

We agree as follows:

1. You are hereby authorized to inform the concerned parties of the transaction by email/fax or other expeditious means of communication as you deem fit. We agree that you will not be liable to us for any losses which we may suffer if you have acted in accordance with this authorization, we also undertake to indemnify you and to keep you indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, demands, damages, costs, and expenses incurred or sustained by you of whatever nature and howsoever arising in implementing this authorization, provided only that you have acted in good faith.
2. In respect of any presentations, collection by you of the draft and/or documents under or not under Letter of Credit ("L/C")
  - a) you shall not in any manner whatsoever be under any responsibility, liability or obligation (express, implied or arising by law) to us to check if the draft and/or documents under the L/C conform to the L/C requirements;
  - b) you have not assumed or made, nor shall you be taken to have assumed or made, any responsibility, liability or obligation or duty of care or (as the case may be) any presentation (express, implied or arising by law) to us, nor any estoppel can or shall be raised by us against you by virtue of your (i) checking if the draft and/or documents under the L/C conform to the L/C requirements, and/or (ii) submitting such draft and/or documents to the issuing or reimbursing banks;
  - c) you shall not in any manner whatsoever be responsible or liable to us for any non-conformity of the draft and/or documents under the L/C to the L/C requirements which you have failed to identify or inform us thereof, or should have identified or informed us thereof;
  - d) should the issuing or reimbursing bank under the L/C be of the opinion that any of the draft and/or documents under the L/C fail to conform to the L/C requirements and request you to repay whatever sum it has paid you, you shall not be concerned with the legitimacy of such request and be at liberty forthwith at anytime thereafter to repay the same to it together with any applicable interest or other charges without further reference to us; and you shall not be liable to us or any consequential loss or special damages that we may suffer or incur arising out of or in connection with this Agreement, even if advised of the possibility of such damages.
  - e)
3. In respect of any presentation, collection of the draft and/or documents by you (whether or not under the L/C) and whatever the terms of our instruction may be, you shall have recourse to us for any payment which you may have made available to us in connection with the draft and/or documents.
4. We undertake to indemnify you and keep you indemnified against:
  - a) all liabilities, losses, damages, costs, expenses, claims and demands which you may incur or sustain in respect of any or all of the matter herein, including all legal and other costs and expenses (on a full indemnify basic) which you may incur in connection with your dealings with any issuing or reimbursing bank under the L/C and the enforcement, or attempted enforcement of your rights hereunder.
  - b) any loss incurred by you as a result of (i) the payment of any amount by you to any issuing or reimbursing bank under Clause 1(d) above being in a currency other than that in which such amount is payable by us hereunder, and (ii) any variation having occurred in the rates of exchange between the date as at which the amount payable by us is converted into such other currency and the date of actual payment by us to you; and
  - c) the risk associated with the mode of communication of instructions agreed between us whether by fax, telephone or other electronic messaging system. We will accept the risk inherent in those modes of communication including but not limited to the risk of miscommunication, forgery, impersonation of fraud. You may rely and act on any instruction or communication which in good faith you believe to have been given by us or our authorized person(s). If inconsistent, overlapping or unclear instruction are given, you may at your discretion act on all, some or none of those instructions.
5. We hereby authorize you to debit any of our accounts with you with any sum due to you without further reference to us. Any demand for payment of any such sum issued by you shall be accepted by us as conclusive evidence that we were liable to pay or comply with it.
6. We agree that the undertakings and agreements contained herein are in addition and without prejudice, to any other security or securities which you may now or subsequently hold, and are not affected by any intermediate payment or settlement of account or settlement under the L/C. You may at anytime and without reference to us give up, deal with, vary, exchange or abstain from performing or enforcing any other security or the L/C at any time and discharge any party to it, and realize it or any of them as you think fit.
7. All drafts and/or documents not payable at your office are sent to you for transmission at your risk alone and in particular without responsibility on your part for any act, neglect, default, failure or insolvency of any correspondent, agent or sub-agent or for any loss or delay arising in the course of transmission. They may be transmitted by mail or any other means, be routed directly, or circuitously through any of your branches, correspondents, agents or sub-agents. Further they may be transmitted to the Drawee, maker or paying agent for payment in cash, credit or for acceptance or certification.
8. Notwithstanding any provision herein, we hereby waive presentment, demand, protest and notice of dishonor of the draft and/or documents. No delay or omission on your part in exercising any right, power, privilege or remedy in respect of these undertakings and agreements shall impair such right, power, privilege or remedy or by construed as a waiver of it nor shall any single or partial exercise of any such right, power, privilege or remedy preclude any exercise of it or the exercise of any other right, power, privilege or remedy. The rights, powers, privileges or remedies provided herein and indemnity are cumulative and not exclusive of any rights, powers, privileges or remedies provided by the law.
9. In the event we designate the correspondent other than the one your own selection you will follow our instructions upon explicit understanding that we assume and confirm all the acts of such correspondent of our own choice and agree to hold you harmless from all consequence thereof.
10. We acknowledge and understand that your obligations hereunder are the obligations of the branch specified herein and shall not be construed as creating obligations on behalf of any other branch(es) of Mizuho Bank, Ltd.
11. This Agreement and our Collection instruction given to you shall be subject to and construed in accordance with the provisions of the Uniform Rules for Collection and/or the Uniform Customers and Practice for Documentary Credits, most recently published by the International Chamber of Commerce ("the ICC") Rules in effect from time to time as the case may be.
12. You may refuse to act under this Agreement and the Collection instruction in relation to any L/C and/or documents if you are of the opinion that drafts and/or documents in relation to the L/C and/or documents do not comply with the conditions of the collection as determined by Vietnamese laws in you absolute discretion.
13. Mizuho Bank, Ltd and its affiliates offer a wide range of financial services, including trade processing services on behalf of financial institutions and customers. The services of Mizuho Bank, Ltd and its affiliates are provided internationally to a wide range of customers, some of whom may be beneficiary's or applicant's counter parties or competitors. We acknowledge and accept that Mizuho Bank, Ltd and its affiliates may perform more than one role in relation to the draft and/or documents presented under this Application.
14. These terms and conditions may be amended, supplemented or replaced by you at any time by sending notice thereof to us or by posting notice thereof for a reasonable time in a conspicuous place at the Bank.
15. This Agreement shall be subject to and construed in accordance with the law of Vietnam, and we irrevocably agree to submit to non exclusive jurisdiction of the Vietnamese courts. It is mutually agreed that our use of your services entails our entire acceptance of the above conditions without reservation.

Chúng tôi đồng ý như sau:

1. Ngân hàng tại đây được ủy quyền để thông báo cho các bên liên quan về giao dịch thông qua email/fax hoặc các phương tiện liên lạc kịp thời khác mà Ngân hàng cho là phù hợp. Chúng tôi đồng ý rằng Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm với chúng tôi về bất kỳ tổn thất nào mà chúng tôi có thể gánh chịu nếu Ngân hàng đã hành động theo sự ủy quyền này. Chúng tôi cũng cam kết bồi thường và bồi hoàn cho Ngân hàng đối với tất cả những tổn thất, yêu cầu thanh toán, khiếu kiện, thủ tục pháp lý, yêu cầu, thiệt hại, chi phí và phí tổn mà Ngân hàng phải gánh chịu hoặc chi trả dưới bất kỳ tính chất và hình thức nào phát sinh trong quá trình thực hiện sự ủy quyền này, với điều kiện duy nhất là Ngân hàng đã hành động trên tinh thần thiện chí.
2. Liên quan đến việc Ngân hàng xuất trình hoặc thu hồi đối với bất kỳ hối phiếu và/hoặc chứng từ nào theo hoặc không theo Thư tín dụng ("L/C"):
  - a) Ngân hàng sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm, trách nhiệm pháp lý hoặc nghĩa vụ dưới bất kỳ hình thức nào (dù là rõ ràng hay ngầm định hoặc phát sinh theo quy định của pháp luật) đối với chúng tôi trong việc kiểm tra xem liệu hối phiếu và/hoặc chứng từ theo L/C có tuân thủ các yêu cầu của L/C hay không;
  - b) Ngân hàng đã không tiếp nhận hoặc thực hiện, cũng như Ngân hàng sẽ không được yêu cầu gánh chịu hoặc thực hiện bất kỳ trách nhiệm, trách nhiệm pháp lý hoặc nghĩa vụ hoặc nhiệm vụ cần trọng hoặc (tùy từng trường hợp) bất kỳ cam đoan nào (dù là rõ ràng hay ngầm định hoặc phát sinh theo qui định của pháp luật) đối với chúng tôi, đồng thời chúng tôi không được phép đưa ra hoặc sẽ đưa ra bất kỳ ngân cân nào đối với Ngân hàng liên quan đến việc Ngân hàng (i) kiểm tra xem liệu hối phiếu và/hoặc chứng từ theo L/C có tuân thủ các yêu cầu của L/C hay không, và/hoặc (ii) việc nộp hối phiếu và/hoặc chứng từ đó cho ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng thanh toán các hối phiếu và/hoặc chứng từ đó.
  - c) Ngân hàng sẽ không chịu trách nhiệm dưới bất kỳ hình thức nào đối với chúng tôi về việc hối phiếu/hoặc chứng từ theo L/C không phù hợp với yêu cầu của L/C nhưng Ngân hàng đã không xác định được hoặc không thông báo cho chúng tôi về sự không phù hợp đó, hoặc lẽ ra Ngân hàng phải xác định được hoặc thông báo cho chúng tôi về sự không phù hợp đó;
  - d) Nếu ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng thanh toán theo L/C cho rằng một hối phiếu/hoặc chứng từ bất kỳ theo L/C không tuân thủ các yêu cầu của L/C và yêu cầu ngân hàng hoàn trả bất kỳ khoản tiền nào mà ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng bồi hoàn đó đã trả cho ngân hàng, thì ngân hàng sẽ không cần phải quan tâm đến tình hình pháp của yêu cầu đó và có toàn quyền hoàn trả số tiền đó ngay lập tức hoặc tại bất kỳ thời điểm nào sau đó cho ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng bồi hoàn cùng với bất kỳ khoản tiền lãi áp dụng nào hoặc các khoản phí khác mà không cần tham khảo ý kiến của chúng tôi, và Ngân hàng sẽ không phải chịu trách nhiệm với chúng tôi về bất kỳ tổn thất mang tính hệ quả hoặc thiệt hại đặc biệt nào mà chúng tôi có thể gánh chịu phát sinh từ mối liên quan đến Thỏa thuận này, ngay cả khi đã được thông báo về khả năng xảy ra thiệt hại đó.
3. Liên quan đến việc Ngân hàng thực hiện bất kỳ việc xuất trình, thu hồi hoặc nộp hối phiếu và/hoặc chứng từ (dù là theo L/C hay không) và không phụ thuộc vào nội dung của các chi thị của chúng tôi, Ngân hàng sẽ có quyền truy đòi chúng tôi bất kỳ khoản thanh toán nào mà Ngân hàng đã thực hiện thay cho chúng tôi theo hối phiếu và/hoặc chứng từ đó.
4. Chúng tôi cam kết bồi thường và bồi hoàn cho Ngân hàng đối với:
  - a) Mọi trách nhiệm, tổn thất, thiệt hại, chi phí, phí tổn, yêu cầu thanh toán và yêu cầu mà Ngân hàng có thể gánh chịu hoặc chi trả liên quan đến mọi vấn đề trong Thỏa thuận này, bao gồm tất cả các chi phí và phí tổn pháp lý và chi phí và phí tổn khác (trên cơ sở bồi thường toàn bộ) mà Ngân hàng có thể gánh chịu liên quan đến việc Ngân hàng tiến hành giao dịch với bất kỳ ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng bồi hoàn nào theo L/C và việc thực hiện hoặc dự định thực hiện các quyền của Ngân hàng theo Thỏa thuận này;
  - b) bất kỳ tổn thất nào mà Ngân hàng gánh chịu xuất phát từ (i) việc Ngân hàng thanh toán một khoản tiền nào đó cho bất kỳ Ngân hàng phát hành hoặc ngân hàng bồi hoàn nào theo điều (1d) trên đây bằng một loại tiền tệ không phải là loại tiền mà chúng tôi phải trả cho khoản tiền đó theo Thỏa thuận này, và (ii) bất kỳ biến động nào về lãi suất xảy ra trong khoảng thời gian từ ngày mà khoản tiền chúng tôi phải trả được chuyển đổi thành loại tiền khác nêu trên cho đến ngày chúng tôi thanh toán thực tế cho Ngân hàng; và
  - c) rủi ro liên quan đến phương thức đưa ra các chi thị đã được các bên thống nhất, dù là bằng fax, điện thoại hoặc phương tiện liên lạc trực tiếp. Chúng tôi sẽ chấp nhận các rủi ro đi kèm với các phương thức liên lạc đó, bao gồm nhưng không giới hạn ở, rủi ro do mất liên lạc, giả mạo, mạo nhận hoặc gian lận. Ngân hàng có thể tin tưởng và hành động theo bất kỳ chi thị hoặc trao đổi liên lạc nào mà trên tinh thần thiện chí Ngân hàng tin rằng chi thị hoặc trao đổi liên lạc đó được chúng tôi hoặc (những) người được ủy quyền của chúng tôi gửi cho Ngân hàng. Nếu chi thị đưa ra không thống nhất, chúng tôi hoặc chúng tôi rõ ràng, Ngân hàng được toàn quyền quyết định việc sẽ thực hiện theo tất cả hay một số chi chỉ dẫn hoặc không thực hiện bất kỳ chi chỉ dẫn nào.
5. Chúng tôi tại đây ủy quyền cho Ngân hàng ghi nợ vào bất kỳ tài khoản nào của chúng tôi với số tiền mà chúng tôi phải trả cho Ngân hàng mà không cần thêm ý kiến của chúng tôi. Bất kỳ yêu cầu thanh toán nào mà Ngân hàng đưa ra đối với khoản tiền đó sẽ được chúng tôi chấp nhận như là bằng chứng cuối cùng về số tiền mà chúng tôi có nghĩa vụ thanh toán.
6. Chúng tôi đồng ý rằng các cam kết và thỏa thuận được quy định trong Thỏa thuận này sẽ bổ sung cho và không ảnh hưởng đến bất kỳ tài sản bảo đảm nào khác mà Ngân hàng có thể đang nắm giữ hoặc sẽ nắm giữ và không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ khoản thanh toán trực tiếp, thanh toán tài khoản hoặc thanh toán theo L/C nào khác. Tại bất kỳ thời điểm nào và không cần tham khảo ý kiến của chúng tôi, Ngân hàng có thể từ bỏ, xử lý, thay đổi, điều chỉnh hoặc không thực hiện hoặc xử lý L/C hoặc bất kỳ đơn pháp bảo đảm nào và giải trừ cho bất kỳ bên nào khỏi L/C hoặc biện pháp bảo đảm đó hoặc xử lý các biện pháp bảo đảm đó theo cách mà Ngân hàng cho là phù hợp.
7. Tất cả các hối phiếu và / hoặc chứng từ không thanh toán được tại trụ sở của Ngân hàng sẽ được chuyển cho Ngân hàng để gửi cho các bên liên quan và chúng tôi sẽ tự mình gánh chịu mọi rủi ro của việc gửi các giấy tờ đó và Ngân hàng không phải chịu trách nhiệm đối với bất kỳ hành động, sơ suất, vi phạm, không thực hiện hoặc mất khả năng thanh toán của bất kỳ ngân hàng trung gian, đại lý hoặc đại lý phụ hoặc bất kỳ tổn thất hoặc bất kỳ tổn thất hoặc phí tổn trong quá trình gửi hối phiếu và/hoặc chứng từ đó. Hối phiếu và/hoặc chứng từ đó có thể được gửi trực tiếp đến bên nhận hoặc thông qua các chi nhánh ngân hàng trung gian, đại lý hoặc đại lý phụ bằng đường thư tín hoặc bất kỳ phương tiện nào khác. Đồng thời, hối phiếu và / hoặc chứng từ có thể được gửi đến Bên Thanh Toán, bên thực hiện hoặc đại lý thanh toán để thanh toán bằng tiền mặt, ghi nợ hoặc để đưa ra chấp nhận hoặc chứng nhận thanh toán.
8. Không phụ thuộc vào bất kỳ quy định nào trong Thỏa thuận này, chúng tôi tại đây từ bỏ việc xuất trình, yêu cầu, phản đối và thông báo từ chối thanh toán hối phiếu và / hoặc chứng từ. Việc ngân hàng tri hoàn hoặc bù qua thực hiện bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên hoặc quyền yêu cầu khác phức nào liên quan đến cam kết và thỏa thuận này sẽ không làm suy giảm lý bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên hoặc quyền yêu cầu khác phức nào liên quan đến một sự từ bỏ đối với bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên hoặc quyền yêu cầu khác phức đó, và việc thực hiện một lần hoặc từng phần bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên hoặc quyền yêu cầu khác phức đó sẽ không ngăn cản việc thực hiện bổ sung các quyền này hoặc việc thực hiện bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên hoặc quyền yêu cầu khác phức nào khác. Các quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên và các quyền yêu cầu khác phức được quy định trong Thỏa thuận này và việc bồi thường là tích đức và không loại trừ bất kỳ quyền, quyền hạn, quyền ưu tiên và quyền yêu cầu nào theo quy định của pháp luật.
9. Trong trường hợp chúng tôi chỉ định một ngân hàng trung gian không phải là ngân hàng do chính Ngân hàng chọn lựa, Ngân hàng sẽ tuân thủ các chi thị của chúng tôi trên cơ sở xác định rõ ràng là chúng tôi chấp nhận và xác nhận mọi hành động được thực hiện bởi ngân hàng trung gian do chúng tôi đã chọn lựa và chúng tôi sẽ không để cho Ngân hàng bị thiệt hại bởi bất kỳ hậu quả nào của việc ngân hàng thực hiện theo các chi thị đó.
10. Chúng tôi xác nhận và hiểu rằng các nghĩa vụ của Ngân hàng theo Thỏa thuận này là các nghĩa vụ của chi nhánh có tên trong Thỏa thuận này và sẽ không được hiểu là việc tạo lập các nghĩa vụ thay mặt cho bất kỳ chi nhánh nào khác của Mizuho Bank, Ltd.
11. Thỏa thuận này và chi thị Thu hộ của chúng tôi gửi cho Ngân hàng sẽ tuân theo và được giải thích phù hợp với các quy định của các Quy tắc Thống nhất về Thu hộ và/hoặc Quy tắc và Thục hành Thống nhất Tin dụng Chứng từ được Phòng Thương mại Quốc tế ("ICC") phát hành vào thời điểm gần nhất và có hiệu lực vào từng thời điểm (tùy từng trường hợp)
12. Bằng toàn quyền quyết định của mình, Ngân hàng có thể từ chối hành động theo Thỏa thuận này và Chi thị Thu hộ liên quan đến bất kỳ L/C và/hoặc chứng từ nào nếu Ngân hàng cho rằng hối phiếu và/hoặc chứng từ liên quan đến L/C và/hoặc chứng từ đó không tuân thủ các điều kiện về thu hộ theo quy định của pháp luật Việt Nam.
13. Mizuho Bank, Ltd. và các công ty liên kết của mình cung cấp những dịch vụ tài chính khác nhau, bao gồm cả các dịch vụ xử lý giao dịch thương mại thay mặt cho các tổ chức tài chính và khách hàng. Các dịch vụ của Mizuho Bank, Ltd và các công ty liên kết của mình được cung cấp trên toàn thế giới cho nhiều đối tượng khách hàng, một số khách hàng có thể là đối thủ hoặc bên cạnh tranh của bên cung cấp hoặc bên để nghị phát hành báo lãnh ngân hàng. Chúng tôi xác nhận và chấp nhận rằng Mizuho Bank, Ltd. và các công ty liên kết của mình có thể đồng thời đảm nhận nhiều vai trò liên quan đến hối phiếu và/hoặc chứng từ được xuất trình theo Thỏa thuận này.
14. Ngân hàng có thể sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế các điều khoản và điều kiện này vào bất kỳ thời điểm nào bằng việc gửi thông báo cho chúng tôi về việc sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế đó hoặc Ngân hàng có thể đăng thông báo về sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế đó trong giới hạn hợp lý tại một địa điểm thuận tiện của Ngân hàng.
15. Thỏa thuận này sẽ tuân thủ và được giải thích theo quy định của pháp luật Việt Nam và chúng tôi đồng ý không hủy ngang với việc đề trình mọi tranh chấp liên quan tòa án có thẩm quyền tại Việt Nam trên cơ sở các tòa án Việt Nam không phải là cơ quan có thẩm quyền tài phán duy nhất. Các Bên thống nhất rằng việc chúng tôi sử dụng các dịch vụ của Ngân hàng đồng nghĩa với việc chúng tôi chấp nhận toàn bộ các điều kiện nói trên mà không kèm theo bất kỳ điều kiện bảo lưu nào.